Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tak, — Ojcze, bo takie pragnienie stało się przed Tobą.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak Ojcze gdyż takie stało się upodobanie przed Tobą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, Ojcze, gdyż to stało się Twoim upodobaniem.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak. Ojcze, bo tako upodobanie stało się przed tobą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak Ojcze gdyż takie stało się upodobanie przed Tobą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, Ojcze, uczyniłeś to, gdyż takie było Twoje życzenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak, Ojcze, gdyż tak się tobie upodobało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaprawdę, Ojcze! tak się upodobało tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak, Ojcze, iż się tak upodobało przed tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak, Ojcze, gdyż takie było Twoje upodobanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprawdę, Ojcze, bo tak się tobie upodobało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak, Ojcze, bo tak się Tobie spodobało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak, Ojcze. Bo tak się Tobie spodobało.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak, Ojcze, bo tak Ci się podobało.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiem Ojcze, że taka jest twoja wola.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak, Ojcze, bo tak Ci się podobało.

[1)] <x>470 11:16-19</x> ukazuje postawę przeciwną dziecięcej prostocie.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так, Батьку, бо то було тобі до вподоби.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	owszem, ten ojciec, że w ten właśnie sposób łatwe wyobrażenie stało się w doistotnym przedzie twoim.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, Ojcze, bo tak się tobie upodobało.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak, Ojcze, dziękuję Ci, że tak Ci się właśnie spodobało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak, Ojcze, ponieważ uznałeś to za dobre to uczynić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tego właśnie pragnąłeś”.